










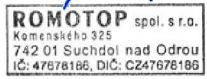
Dodavatel	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic						
Použitá harmonizovaná norma	ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Číslo zkušebního protokolu	30-17258-1-T / 2024-08-16						
Oznámený subjekt	NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technické parametry lokálních topidel na tuhá paliva							
Identifikační značka modelu	TELDE 11						
Funkce nepřímého vytápění	Ano						
Přímý tepelný výkon	3,3						kW
Nepřímý tepelný výkon	7,6						kW
Palivo							
Palivo	Preferované palivo			Jiná vhodná paliva			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti $\leq 25\%$	ano			ne			
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti $< 12\%$	ne			ne			
Jiná dřevní biomasa	ne			ne			
Nedřevní biomasa	ne			ne			
Antracit a antracitové uhlí	ne			ne			
Vysokoteplotní koks	ne			ne			
Nízkoteplotní koks	ne			ne			
Černé uhlí	ne			ne			
Hnědouhelné brikety	ne			ne			
Rašelinové brikety	ne			ne			
Brikety ze směsi fosilních paliv	ne			ne			
Jiné fosilní palivo	ne			ne			
Brikety ze směsi biomasy a fosilních paliv	ne			ne			
Jiná směs biomasy a fosilních paliv	ne			ne			
Vlastnosti při provozu s preferovaným palivem							
Sezónní energetická účinnost vytápění η_b	69,0						%
Index energetické účinnosti (EEI)	104,6						
Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	10,9	kW	Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	79,0	%
Částečný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitečná účinnost při částečném tepelném výkonu	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Spotřeba pomocné elektrické energie				Typ výdeje tepla / regulace teploty v místnosti			
Při jmenovitém tepelném výkonu	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti			ano
Při částečném tepelném výkonu	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti			ne
V pohotovostním režimu	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti			ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti			ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem			ne
				S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem			ne
				Další možnosti regulace			
				Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob			ne
				Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna			ne
				S dálkovým ovládním			ne
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku							
Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k instalaci a údržbě	Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej! Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu! Výrobek musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu! Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!						
Kontaktní údaje	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
	  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovační manažer						
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024							

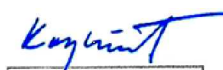
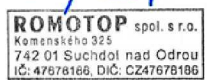
Dodávateľ		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic					
Použitá harmonizovaná norma		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023					
Číslo skúšobnej správy		30-17258-1-T / 2024-08-16					
Notifikovaný orgán		NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno					
Technické parametre lokálnych ohrievačov na tuhé palivo							
Identifikačný(é) kód(y) modelu		TELDE 11					
Funkcia nepriameho vykurovania		Áno					
Priamy tepelný výkon		3,3					kW
Nepriamy tepelný výkon		7,6					kW
Palivo		Uprednostňované palivo			Iné vhodné palivá		
Guľatina s obsahom vlhkosti $\leq 25\%$		áno			nie		
Lisované drevo s obsahom vlhkosti $< 12\%$		nie			nie		
Iná drevná biomasa		nie			nie		
Nedrevná biomasa		nie			nie		
Antracit a suché koksové uhlie		nie			nie		
Hutnícky koks		nie			nie		
Nízkoteplotný koks		nie			nie		
Bitúmenové uhlie		nie			nie		
Lignitové brikety		nie			nie		
Rašelinové brikety		nie			nie		
Zmiešané brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iné fosilné palivá		nie			nie		
Zmiešaná biomasa a brikety z fosilného paliva		nie			nie		
Iná zmes biomasy a tuhého paliva		nie			nie		
Vlastnosti pri prevádzke s uprednostňovaným palivom							
Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru η_s		69,0					%
Index energetickej účinnosti (EEI)		104,6					
Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka
Tepelný výkon				Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	10,9	kW	Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	79,0	%
Čiastočný tepelný výkon	P_{part}	[N.A.]	kW	Užitočná účinnosť pri čiastočnom tepelnom výkone	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Vlastná spotreba elektrickej energie				Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty			
Pri menovitom tepelnom výkone	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty			áno
Pri čiastočnom tepelnom výkone	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty			nie
V pohotovostnom režime	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom			nie
				S elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom			nie
				Ďalšie možnosti ovládania			
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti			nie
				Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna			nie
				S možnosťou diaľkového ovládania			nie
Požiadavka na stálu spotrebu energie zapaľovacieho horáka							
Požiadavka na spotrebu energie zapaľovacieho horáka	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Poznámky k inštalácii a údržbe				Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich! Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu! Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu! Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!			
Kontaktné údaje				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				  Ing. Vladimír Krajiček Produktový a inovačný manažer			



Dostawca				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic							
Stosowana zharmonizowana norma				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023							
Numer sprawozdania z badania				30-17258-1-T / 2024-08-16							
Organ notyfikowany				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno							
Parametry techniczne lokalnych ogrzewaczy na paliwa stałe											
Identyfikator(-y) modelu				TELDE 11							
Funkcja ogrzewania pośredniego				Tak							
Bezpośrednia moc cieplna				3,3		kW					
Pośrednia moc cieplna				7,6		kW					
Paliwo											
				Paliwo zalecane		Inne odpowiednie paliwo(-a)					
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %				tak		nie					
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %				nie		nie					
Inna biomasa drzewna				nie		nie					
Biomasa nie drzewna				nie		nie					
Antracyt i węgiel chudy				nie		nie					
Koks metalurgiczny				nie		nie					
Półkoks				nie		nie					
Węgiel kamienny				nie		nie					
Brykiety z węgla brunatnego				nie		nie					
Brykiety z torfu				nie		nie					
Brykiety z mieszanego paliwa kopalnego				nie		nie					
Inne paliwo kopalne				nie		nie					
Brykiety z mieszanki biomasy i paliwa kopalnego				nie		nie					
Inna mieszanka biomasy i paliwa stałego				nie		nie					
Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego											
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń η_s				69,0		%					
Współczynnik efektywności energetycznej (EEI)				104,6							
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka				
Moc cieplna				Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)							
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	10,9	kW	Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th, nom}$	79,0	%				
Częściowa moc cieplna	P_{part}	[N.A.]	kW	Sprawność użytkowa przy częściowej mocy cieplnej	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%				
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu							
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu							
Przy częściowej mocy cieplnej	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu							
W trybie czuwania	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu							
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy				nie			
				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy				nie			
				Inne opcje regulacji							
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności				nie			
				Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna				nie			
Opcja regulacji na odległość				nie							
Zapotrzebowanie na energię stałego płomienia pilotującego											
Zapotrzebowanie na energię płomienia pilotującego	P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji				Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji! Przestrzegaj odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej! Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania! Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!							
Dane teleadresowe				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com							
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				  Ing. Vladimír Krajiček Szef produktu i innowacji							



Beszállító				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Alkalmazott harmonizált szabvány				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
A vizsgálati jelentés száma				30-17258-1-T / 2024-08-16			
Bejelentett szervezet				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
A helyi szilárd tüzelőanyaggal működő fűtőberendezések műszaki paraméterei							
Modellazonosító(k)				TELDE 11			
Közvetett fűtési képesség				Igen			
Közvetlen hőteljesítmény				3,3		kW	
Közvetett hőteljesítmény				7,6		kW	
Tüzelőanyag				Optimális tüzelőanyag		További alkalmas tüzelőanyag(ok)	
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal				igen		nem	
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal				nem		nem	
Más fás biomassa				nem		nem	
Nem fás biomassa				nem		nem	
Antracit és száraz összesülő kazánszén				nem		nem	
Kőszénkocsz				nem		nem	
Félkocsz				nem		nem	
Bitumenes kőszén				nem		nem	
Barnaszén brikett, lignitbrikett				nem		nem	
Tőzegbrikett				nem		nem	
Fosszilis tüzelőanyagok keverékéből készült brikett				nem		nem	
Más fosszilis tüzelőanyag				nem		nem	
Biomassa és fosszilis tüzelőanyag keverékéből készült brikett				nem		nem	
Biomassából és szilárd tüzelőanyagból álló más keverék				nem		nem	
A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői							
Szezonális helyiségfűtési határfok η_s				69,0		%	
Energiahatékonysági mutató (EEI)				104,6			
Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység
Hőteljesítmény				Határfok (eredeti fűtőérték)			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	10,9	kW	A névleges hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, nom}$	79,0	%
Részlegesen hőteljesítmény	P_{part}	[N.A.]	kW	A részlegesen hőteljesítményhez tartozó határfok	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa			
A névleges hőteljesítményen	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet- szabályozás nélkül			igen
A részlegesen hőteljesítményen	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül			nem
Készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás			nem
				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás			nem
				Más szabályozási lehetőségek			
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel		nem	
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel		nem	
				Távszabályozási lehetőség		nem	
Az állandó gyújtóláng energiaigénye							
A gyújtóláng energiaigénye	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Telepítési és karbantartási utasítások				Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat! Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet! A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia! A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!			
Kapcsolatfelvételi adatok				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				 ROMOTOP spol. s r.o. Komenského 325 742 01 Suchdol nad Odrou IČ: 47976166, DIČ: CZ47976166 Ing. Vladimír Krajčec Termék- és innovációs menedzser			


Supplier				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic						
Applied harmonised standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023						
Test report number				30-17258-1-T / 2024-08-16						
Notified body				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno						
Technical parameters for single room heaters for solid fuels										
Model identifier(s)				TELDE 11						
Indirect heating functionality				Yes						
Direct heat output				3,3		kW				
Indirect heat output				7,6		kW				
Fuel										
				Preferred fuel		Other suitable fuel(s)				
Wood logs with moisture content $\leq 25\%$				yes		no				
Compressed wood with moisture content $< 12\%$				no		no				
Other woody biomass				no		no				
Non-woody biomass				no		no				
Anthracite and dry steam coal				no		no				
Hard coke				no		no				
Low temperature coke				no		no				
Bituminous coal				no		no				
Lignite briquettes				no		no				
Peat briquettes				no		no				
Blended fossil fuel briquettes				no		no				
Other fossil fuel				no		no				
Blended biomass and fossil fuel briquettes				no		no				
Other blend of biomass and solid fuel				no		no				
Characteristics when operating with the preferred fuel only										
Seasonal space heating energy efficiency η_s				69,0		%				
Energy Efficiency Index (EEI)				104,6						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit			
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)						
Nominal heat output	P_{nom}	10,9	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	79,0	%			
Part load heat output	P_{part}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at part load heat output	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%			
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output / room temperature control						
At nominal heat output	$e_{l,max}$	[N.A.]	kW	Single stage heat output, no room temperature control						
At part load heat output	$e_{l,part}$	[N.A.]	kW	Two or more manual stages, no room temperature control						
In standby mode	$e_{l,SB}$	[N.A.]	kW	With mechanic thermostat room temperature control						
				With electronic room temperature control						
				With electronic room temperature control plus day timer						
				With electronic room temperature control plus week timer						
				Other control options						
				Room temperature control, with presence detection				no		
Room temperature control, with open window detection				no						
With distance control option				no						
Permanent pilot flame power requirement										
Pilot flame power requirement	P_{pilot}	[N.A.]	kW							
Installation and maintenance instructions				Please read and follow the installation and operating instructions! Distances to combustible components and fire protection must be observed! Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace! Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!						
Contact details				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com						
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				  Ing. Vladimír Krajiček Product and Innovation Manager						


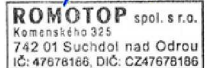
Lieferant				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Angewandte harmonisierte Norm				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023								
Prüfberichtsnummer				30-17258-1-T / 2024-08-16								
Notifizierte Stelle				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe												
Modellkennung(en)				TELDE 11								
Indirekte Heizfunktion				Ja								
Direkte Wärmeleistung				3,3		kW						
Indirekte Wärmeleistung				7,6		kW						
Brennstoff												
Brennstoff				Bevorzugter Brennstoff		Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e)						
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt $\leq 25\%$				ja		nein						
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt $< 12\%$				nein		nein						
Sonstige holzartige Biomasse				nein		nein						
Nicht-holzartige Biomasse				nein		nein						
Anthrazit und Trockendampfkohle				nein		nein						
Steinkohlenkoks				nein		nein						
Schwelkoks				nein		nein						
Bituminöse Kohle				nein		nein						
Braunkohlenbriketts				nein		nein						
Torfbriketts				nein		nein						
Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen				nein		nein						
Sonstige fossile Brennstoffe				nein		nein						
Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen				nein		nein						
Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen				nein		nein						
Eigenschaften beim Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff												
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad η_s				69,0		%						
Energieeffizienzindex (EEI)				104,6								
Angabe		Symbol	Wert	Einheit	Angabe		Symbol	Wert	Einheit			
Wärmeleistung				Brennstoff-Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)								
Nennwärmeleistung		P_{nom}	10,9	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung		$\eta_{th, nom}$	79,0	%			
Teillastwärmeleistung		P_{part}	[N.A.]	kW	Brennstoff-Wirkungsgrad bei Teillastwärmeleistung		$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%			
Hilfsstromverbrauch				Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturkontrolle								
Bei Nennwärmeleistung		$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle				ja			
Bei Teillastwärmeleistung		$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle				nein			
Im Bereitschaftszustand		$e_{l, SB}$	[N.A.]	kW	Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats				nein			
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle						nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung								nein
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung								nein
				Sonstige Regelungsoptionen								
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung						nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster						nein		
				Mit Fernbedienungsoption						nein		
Leistungsbedarf der Pilotflamme												
Leistungsbedarf der Pilotflamme		P_{pilot}	[N.A.]	kW								
Hinweise zu Installation und Wartung				Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung! Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden! Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können! Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!								
Kontaktdaten				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com								
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				  Ing. Vladimír Krajiček Product und -Innovationleiter								

Fournisseur				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Norme harmonisée appliquée				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numéro du rapport d'essai				30-17258-1-T / 2024-08-16			
Organisme notifié				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Paramètres techniques pour les appareils de chauffage individuel à combustible solide							
Référence(s) du modèle				TELDE 11			
Fonction de chauffage indirect				Oui			
Puissance thermique directe				3,3		kW	
Puissance thermique indirecte				7,6		kW	
Combustible			Preferované palivo			Autre(s) combustible(s) admissible(s)	
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %			oui			non	
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %			non			non	
Autre biomasse ligneuse			non			non	
Biomasse non ligneuse			non			non	
Anthracite et charbon maigre			non			non	
Coke de houille			non			non	
Semi-coke			non			non	
Charbon bitumeux			non			non	
Briquettes de lignite			non			non	
Briquettes de tourbe			non			non	
Briquettes constituées d'un mélange de combustibles fossiles			non			non	
Autre combustible fossile			non			non	
Briquettes constituées d'un mélange de biomasse et de combustible fossile			non			non	
Autre mélange de biomasse et de combustible solide			non			non	
Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence							
Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux η_s				69,0		%	
Indice d'efficacité énergétique (IEE)				104,6			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique				Rendement utile (PCI brut)			
Puissance thermique nominale	P_{nom}	10,9	kW	Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	79,0	%
Puissance thermique partielle	P_{part}	[N.A.]	kW	Rendement utile à la puissance thermique partielle	$\eta_{th,part}$	[N.A.]	%
Consommation d'électricité auxiliaire				Type de contrôle de la puissance thermique / de la température de la pièce			
À la puissance thermique nominale	eI_{max}	[N.A.]	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce			oui
À la puissance thermique partielle	eI_{part}	[N.A.]	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce			non
En mode veille	eI_{SB}	[N.A.]	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier			non
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire			non
				Autres options de contrôle			
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			non
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			non
Contrôle à distance			non				
Puissance requise par la veilleuse permanente				Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les! Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées! L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit! Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!			
Puissance requise par la veilleuse	P_{piot}	[N.A.]	kW				
Instructions d'installation et d'entretien							
Coordonnées de contact				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				  Ing. Vladimír Krajiček Directeur produits et innovation			

Fornitore				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Norme armonizzate applicate				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Numero del rapporto di prova				30-17258-1-T / 2024-08-16			
Organismo notificato				NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Parametri tecnici per riscaldatori monoblocco per combustibili solidi							
Identificativo del modello				TELDE 11			
Funzionalità di riscaldamento indiretto				SI			
Potenza termica diretta				3,3		kW	
Potenza termica indiretta				7,6		kW	
Combustibile							
Combustibile				Combustibile preferito		Altri combustibili idonei	
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %				si		no	
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %				no		no	
Altra biomassa legnosa				no		no	
Biomassa non legnosa				no		no	
Antracite e carbone secco				no		no	
Coke metallurgico				no		no	
Coke a bassa temperatura				no		no	
Carbone bituminoso				no		no	
Mattonelle di lignite				no		no	
Mattonelle di torba				no		no	
Mattonelle di miscela di combustibile fossile				no		no	
Altro combustibile fossile				no		no	
Mattonelle di miscela di biomassa e combustibile fossile				no		no	
Altra miscela di biomassa e combustibile solido				no		no	
Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito							
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente η_b				69,0		%	
Indice di efficienza energetica (EEI)				104,6			
Voce	Simbolo	Valore	Unità	Voce	Simbolo	Valore	Unità
Potenza termica				Efficienza utile (NCV ricevuto)			
Potenza termica nominale	P_{nom}	10,9	kW	Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th, nom}$	79,0	%
Potenza termica parziale	P_{part}	[N.A.]	kW	Efficienza utile alla potenza termica parziale	$\eta_{th, part}$	[N.A.]	%
Consumo ausiliario di energia elettrica				Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente			
Alla potenza termica nominale	$e_{l, max}$	[N.A.]	kW	Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente			si
Alla potenza termica parziale	$e_{l, part}$	[N.A.]	kW	Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente			no
In modo stand-by	$e_{l, sb}$	[N.A.]	kW	Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero			no
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale			no
				Altre opzioni di controllo			
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza			no
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte			no
				Con opzione di controllo a distanza			no
Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente							
Potenza necessaria per la fiamma pilota	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Istruzioni per l'installazione e la manutenzione				Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali! Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio! Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione! Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!			
Contatti				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				  Ing. Vladimír Krajiček Responsabile sviluppo e innovazione prodotti			

Dobavitelj				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic			
Uporabljeni harmonizirani standard				ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023			
Številka poročila o preskusu				30-17258-1-T / 2024-08-16			
Priglašeni organ				NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno			
Tehnični parametri enosobnih grelnikov na trda goriva							
Številka in oznaka modela				TELDE 11			
Funkcionalnost posrednega ogrevanja				Da			
Neposredna toplotna moč				3,3		kW	
Posredna toplotna moč				7,6		kW	
Gorivo							
Lesena polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %				da		ne	
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %				ne		ne	
Druga lesna biomasa				ne		ne	
Neslesna biomasa				ne		ne	
Suhi in antracitni premog				ne		ne	
Trdi koks				ne		ne	
Nizkotemperaturni koks				ne		ne	
Bitumenski premog				ne		ne	
Briketi iz lignita				ne		ne	
Šotni briketi				ne		ne	
Mešani briketi iz fosilnih goriv				ne		ne	
Druga fosilna goriva				ne		ne	
Briketi iz mešanice biomase in fosilnih goriv				ne		ne	
Druge mešanice biomase in trdnih goriv				ne		ne	
Lastnosti pri obratovanju, samo pri uporabi prednostnega goriva							
Sezonska energetska učinkovitost pri ogrevanju prostorov η_s				69,0		%	
Indeks energetske učinkovitosti (EEI)				104,6			
Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Postavka	Simbol	Vrednost	Enota
Toplotna moč				Koristni izkoristek (NCV kot prejeto)			
Nazivna toplotna moč	P_{nom}	10,9	kW	Koristni izkoristek pri nazivni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	79,0	%
Toplotna moč pri delni obremenitvi	P_{part}	[N.S.]	kW	Koristni izkoristek pri delni obremenitvi toplotne moči	$\eta_{th,part}$	[N.S.]	%
Dodatna poraba električne energije				Vrsta toplotne moči / regulacija sobne temperature			
Pri nazivni toplotni moči	$e_{l,max}$	[N.S.]	kW	Enostopenjska toplotna moč, brez regulacije sobne temperature			da
Pri delni obremenitvi toplotne moči	$e_{l,part}$	[N.S.]	kW	Dve ali več stopenj z ročno nastavitvijo, brez nadzora sobne temperature			ne
V stanju pripravljenosti	$e_{l,SB}$	[N.S.]	kW	Z mehanskim termostatom za nadzor sobne temperature			ne
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature			ne
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature in dnevnim časovnikom			ne
				Z elektronskim nadzorom sobne temperature in tedenskim časovnikom			ne
				Druge možnosti nadzora			
				Nadzor sobne temperature z zaznavanjem prisotnosti			ne
				Nadzor sobne temperature z zaznavo odprtega okna			ne
				Z možnostjo nadzora razdalje			ne
Zahteva za stalno moč pilotnega plamena							
Zahtevana moč pilotnega plamena	P_{pilot}	[N.S.]	kW				
Navodila za namestitev in vzdrževanje				Preberite in upoštevajte navodila za uporabo in za namestitev! Predpisane varnostne razdalje in razdalje do gorljivih komponent je potrebno upoštevati! Zadostna količina zraka mora biti dovedena do ognja v kaminu! Ogrevalne naprave s tehnologijo vode je dovoljeno zagnati le, ko vse varnostne naprave brezhibno delujejo!			
Kontaktne podatki				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic www.romotop.com			
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				  Ing. Vladimír Krajiček Produktni in inovativni vodja			

Toimittaja		ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic								
Sovellettu yhdenmukaistettu standardi		ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023								
Testiraportin numero		30-17258-1-T / 2024-08-16								
Ilmoitettu laitos		NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno								
Kiinteitä polttoaineita käyttävien yhden huoneen lämmittimien tekniset tiedot										
Mallin tunniste(et)		TELDE 11								
Epäsuora lämmitys		Kyllä								
Suora lämmöntuotto		3,3				kW				
Epäsuora lämmöntuotto		7,6				kW				
Polttoaine		Suosittelava polttoaine			Muu(t) sopiva(t) polttoaine(et)					
Puuhalot, joiden kosteuspitoisuus on ≤ 25 %		Kyllä			Ei					
Puristepuu, jonka kosteuspitoisuus on < 12 %		Ei			Ei					
Muu puubiomassa		Ei			Ei					
Muu kuin puupohjainen biomassa		Ei			Ei					
Antrasiitti ja kuiva höyryhiili		Ei			Ei					
Kivishiilikoksi		Ei			Ei					
Matalan lämpötilan koksi		Ei			Ei					
Bitumihiili		Ei			Ei					
Ruskoshiilipuriste		Ei			Ei					
Turvebriketti		Ei			Ei					
Fossiilisten polttoaineiden seosbriketti		Ei			Ei					
Muu fossiilinen polttoaine		Ei			Ei					
Biomassaa ja fossiilisia polttoaineita sisältävä seosbriketti		Ei			Ei					
Muu biomassan ja kiinteän polttoaineen seos		Ei			Ei					
Ominaisuudet, kun käytetään ainoastaan ensisijaista polttoainetta										
Tilojen kausilämmityksen energiatehokkuus η_s		69,0				%				
Energiatehokkuusindeksi (EEI)		104,6								
Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö	Kohde	Symboli	Arvo	Yksikkö			
Heat output				Hyötytehokkuus (NCV)						
Nimellinen lämmöntuotto	P_{nom}	10,9	kW	Hyötytehokkuus nimellislämpöteholla	$\eta_{th, nom}$	79,0	%			
Lämmöntuotto osakuormalla	P_{part}	Ei sov.	kW	Hyötytehokkuus osalämpöteholla	$\eta_{th, part}$	Ei sov.	%			
Apulaitteiden virrankulutus				Lämmöntuoton tyyppi / huonelämpötilan säätö						
Nimellisellä lämmöntuotolla	$e_{l, max}$	Ei sov.	kW	Yksivaiheinen lämmöntuotto, ei huonelämpötilan säätöä	Kyllä					
Lämmöntuotto osakuormalla	$e_{l, part}$	Ei sov.	kW	Kaksi tai useampaa manuaalista vaihetta, ei huonelämpötilan säätöä	Ei					
Valmiustilassa	$e_{l, SB}$	Ei sov.	kW	Mekaanisella termostaattilla varustettu huoneen lämpötilan säätö	Ei					
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö				Ei		
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja päiväajastin				Ei		
				Elektroninen huoneen lämpötilan säätö ja viikkoajastin				Ei		
				Muut ohjausvaihtoehdot						
				Huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistuksella				Ei		
				Huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistuksella				Ei		
				Etäohjauksella				Ei		
Pysyvän sytytysliekin tehontarve										
Sytytysliekin tehontarve	P_{pilot}	Ei sov.	kW							
Asennus- ja huolto-ohjeet				Lue ja noudata asennus- ja käyttöohjeita! Suojaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin ja paloturvallisuusohjeita on noudatettava! Tulisijaan on oltava riittävä korvausilmavirtaus! Vesitakan saa ottaa käyttöön vain, jos kaikki turvalaitteet on asennettu ja ne toimivat!						
Yhteystiedot				ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšekki www.romotop.com						
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024				 Ing. Vladimír Krajčec Tuote- ja innovaatiopäällikkö						

Tarnija	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik									
Rakendatud harmoneeritud standard	ČSN EN 16510-1 ed. 2:2023									
Testiraporti number	30-17258-1-T / 2024-08-16									
Määratud katselabor	NBI015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno									
Ruumi kütmiseks ettenähtud tahkekütuse kütteseadme tehnilised omadused										
Mudeli tunnus(ed)	TELDE 11									
Kaudne küttefunktsioon	Jah									
Otsene soojusvõimsus	3,3						kW			
Kaudne soojusvõimsus	7,6						kW			
Kütus										
Halupuud niiskusesisaldusega < 25 %	jah						ei			
Pressitud puit niiskusesisaldusega < 12 %	ei						ei			
Muu puidu biomass	ei						ei			
Muu biomass	ei						ei			
Antratsiit ja kuiv kivisüsi	ei						ei			
Kõva koks	ei						ei			
Madala temperatuuri koks	ei						ei			
Bituumenkivisüsi	ei						ei			
Pruunsöe briketid	ei						ei			
Turba briketid	ei						ei			
Segatud fossiilkütuse briketid	ei						ei			
Muud fossiilkütused	ei						ei			
Segatud biomass ja fossiilkütuse briketid	ei						ei			
Muu biomassi ja tahkekütuse segu	ei						ei			
Omadused ainult eelistatud kütuse kasutamisel										
Kütmise sesoonne energiatõhusus η_s	69,0						%			
Energiatõhususe indeks (EEI)	104,6									
Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik	Kirjeldus	Sümbol	Väärtus	Ühik			
Soojusvõimsus				Kasutegur (NCV)						
Nimivõimsus	P_{nom}	10,9	kW	Kasutegur nimivõimsusel	$\eta_{th, nom}$	79,0	%			
Osaline võimsus	P_{part}	Ei kohaldata	kW	Kasutegur osalisel võimsusel	$\eta_{th, part}$	Ei kohaldata	%			
Lisaseadme energiatarve				Soojusvõimsuse tüüp / ruumi temperatuuri juhtimine						
Nimivõimsuse juures	$e_{l, max}$	Ei kohaldata	kW	Üheastmeline soojusvõimsus, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida	jah					
Osalise võimsuse juures	$e_{l, part}$	Ei kohaldata	kW	Üks või kaks astet manuaalselt, ruumi temperatuuri ei saa reguleerida	ei					
Ooterežiimil	$e_{l, SB}$	Ei kohaldata	kW	Ruumi temperatuuri reguleerimine mehaanilise termostaadi abil	ei					
				Elektroniline ruumi temperatuuri reguleerimine	ei					
				Elektroniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss päeva taimer	ei					
				Elektroniline ruumi temperatuuri reguleerimine pluss nädala taimer	ei					
				Muud reguleerimisvõimalused						
				Ruumi temperatuuri reguleerimine liikumise avastamisel				ei		
Ruumi temperatuuri reguleerimine lahtise akna avastamisel				ei						
Kaugjuhtimine				ei						
Leegi püsiva võimsuse nõue										
Leegi püsiva võimsuse nõue	P_{pilot}	Ei kohaldata	kW							
Paigaldus- ja kasutusjuhend	Palume lugeda ja järgida paigaldus- ja kasutusjuhendit! Kaugusi põlevatest komponentidest ja tulekaitsest tuleb arvestada! Koldesse peab pääsema piisaval hulgal põlemisõhku! Veetehnoloogiaga kütteseadmeid tohib kasutada ainult juhul, kui kõik ohutusseadmed on kasutusel ja töökorras!									
Kontaktandmed	ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Tšehhi Vabariik www.romotop.com									
Suchdol nad Odrou, 01. 06. 2024	  Insener Vladimír Krajiček Toote- ja innovatsioonijuht									